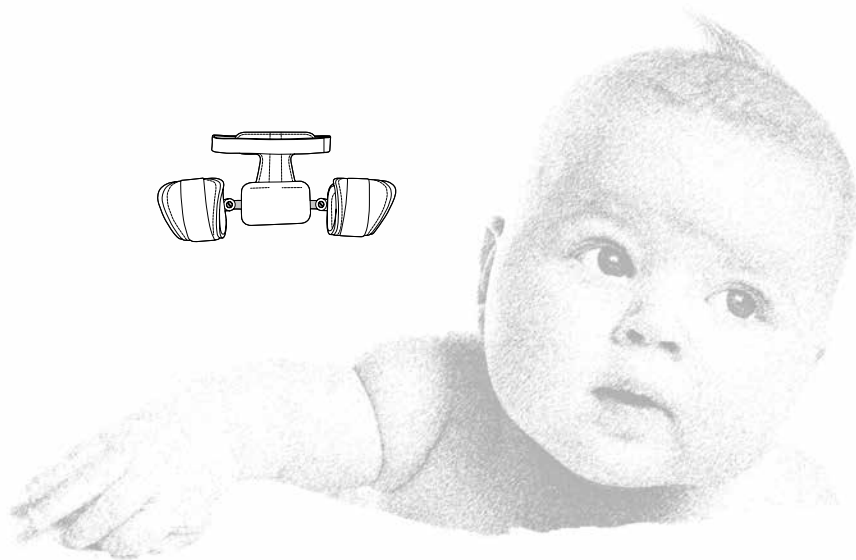
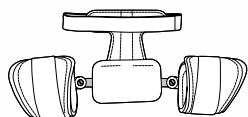


Model 2990

Dynamic Hip Abduction Orthosis



Omgaan met heupabductie orthese

Umgang mit einer Hüftabduktionsorthese

Handling a hip abduction orthosis

Traitement d'une orthèse pour dysplasie de la hanche

Handhavandeinstruktioner till Höftabduktionsortos, ställbar

Brugervejledning til Hofteabduktionsortose, justerbar

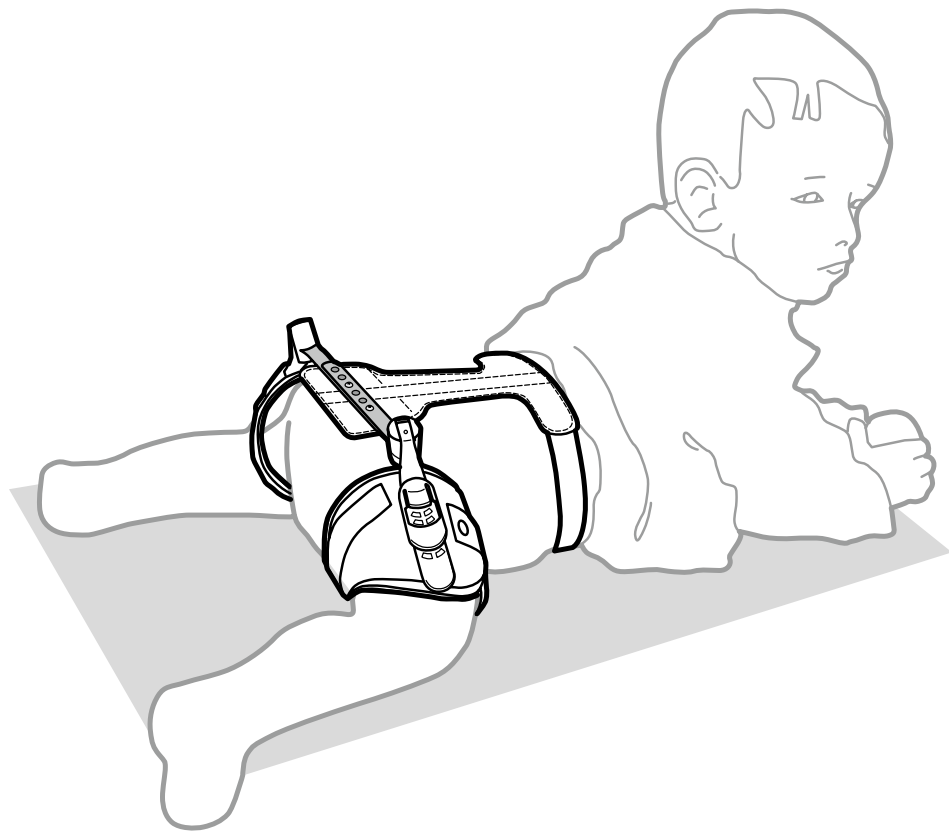
Handhavande av en Höftabduktionsortos för höftdysplasi

Käyttöohjeet säädettävään lonkan abduktio-ortoosiin

Basko

Healthcare

basko.com



Omgaan met heupabductie orthese bij heupdysplasie..... 4

Umgang mit einer Hüftabduktionsorthese bei Hüftdysplasie 6

Dealing with a hip abduction orthosis with hip dysplasia 8

Orthèse avec abduction pour dysplasie de la hanche 10

Handhavande av en Höftabduktionsortos för höftdysplasi 12

Handhavande av en Höftabduktionsortos för höftdysplasi 14

Bruksanvisning for Hoftabduksjonsortose for hoftleddsdysplasi...16

Käyttöohjeet lonkan dysplasian hoitamiseen
tarkoitettuun lonkan abduktio-ortoosiin.....18

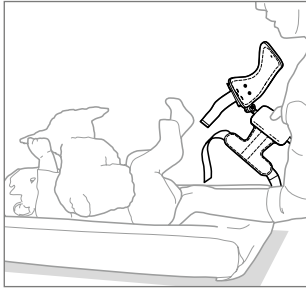
Omgaan met spreidbeugel bij heupdysplasie

Beste ouders/verzorgers,

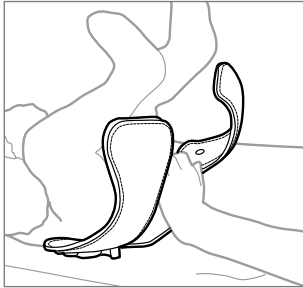
Vandaag heeft uw kind een spreidbroekje gekregen. Dit hulpmiddel wordt op de leeftijd van drie tot twaalf maanden ingezet en moet dag en nacht gedragen worden, tenzij uw behandelend arts u hierover andere instructies heeft gegeven. Het spreidbroekje is niet geschikt om mee te lopen. Het spreidbroekje dient **altijd** over de kleding gedragen te worden. Als de orthese is aangelegd, moeten de knieën nog ongeveer 90 graden kunnen worden gebogen. De manchetten van de spreidbeugel mogen dus niet verder reiken dan de knieholte.

Het dragen van de spreidbeugel mag niet pijnlijk zijn. Wanneer uw kind na drie dagen nog meer huilt dan normaal, is het raadzaam om contact op te nemen met uw orthopedisch instrumentmaker. De volgende aanwijzingen en afbeeldingen moeten het gebruik van de spreidbeugel verduidelijken. De medewerking van de ouders is van doorslaggevend belang voor het resultaat van de behandeling.

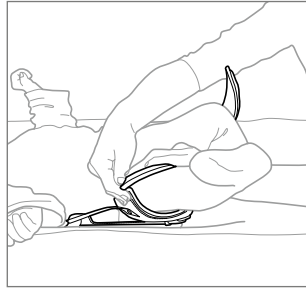
Spreidbeugel aanleggen



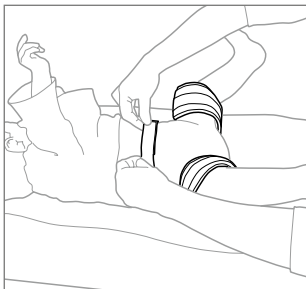
1. Til de billen / onderrug op met de vlakke hand, trek niet aan de beentjes en leg de spreidbeugel onder de onderrug.



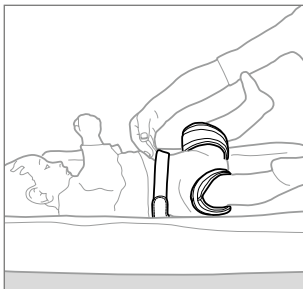
2. De billen liggen gelijk met de onderkant van het kunststof rugdeel van de spreidbeugel.



3. Sluit eerst de manchet om het beentje, waarvan de heupdysplasie het ernstigst is. Leg eerst het transparante kunststof lapje vlak over het been.



4. Sluit het klittenband zodanig, dat er nog net een vingertop tussen past. Let op dat de luier niet onder het dijbeenmanchet zit, duw de luier anders even terug.



5. Sluit het andere manchet en daarna het rompbande. De band geeft stabiliteit aan de beugel. Sluit de band niet te strak.



6. Ondersteun uw kind met uw hand onder de billen. Op deze manier worden de beentjes niet afgekneld door de rand van de dijbeenmanchetten.

Tips

- De orthese mag alleen af bij het verschonen en de verzorging rondom het baden, tenzij uw behandelend arts anders heeft voorgeschreven.
- Bij het wisselen van de luier liever niet de baby bij de beentjes of voetjes vastpakken of omhoog tillen
- Door de spreidstand van de beentjes komt luirolekkage vaker voor dan normaal. U zult waarschijnlijk vaker moeten verschonen.
- De spreidbeugel is eenvoudig met water en zeep te reinigen.
- Voor het veilig vervoeren van uw baby in de auto kunt u het autostoeltje opvullen met een kussentje of handdoekrollen. Het kan nodig zijn de gordel van het stoeltje te verstellen.
- Bij warm weer kunnen de kunststof dijbeenmanchetten gaan broeien. Om huidirritatie te voorkomen kunt u er een 'buis' van tricotstof omheen doen. Buistricot is verkrijgbaar op de gipskamer van het ziekenhuis of u naait zelf van dunne tricot een 'buis' met aan de uiteinden elastiek. Schuif eerst de buis om het bovenbeen en sla na het omdoen van de orthese het elastiek om het dijbeenmanchet terug.
- Om te voorkomen dat uw kind het klittenband lostrekt is het dragen van ruime tricot broekjes ideaal. Als uw kind het klittenband toch blijft losmaken, ga dan terug naar de orthopedisch instrumentmaker.
- Tijdens het slapen kan een kind soms een makkelijkere houding zoeken om te liggen. De spreidbeugel kan dan scheef komen te liggen. Als u dit ziet, probeer de beugel dan terug te schuiven, zodat de optimale spreidstand weer wordt bereikt. Vooral tijdens de slaap herstelt de heup zich het meest. Als de orthese niet goed ligt, blijft het effect uit en duurt de behandeling langer.
- Bij technische problemen kunt u contact opnemen met de instrumentmaker, van wie u de beugel heeft gekregen.

Wasvoorschrift

Sluit voor het wassen alle klittenbanden om beschadigingen aan andere kledingstukken te voorkomen en een optimale hechting van de klittenbanden te garanderen. U kunt de orthese met handwarm water en een milde zeep reinigen.

LET OP: controleer het haakklittenband regelmatig op vervuiling door stofjes en draadjes van andere kledingstukken.

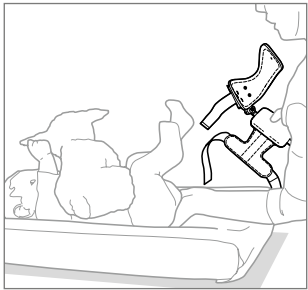
Umgang mit der dynamischen Hüftabduktionsorthese bei Hüftdysplasie

Sehr geehrte Eltern/Betreuer,

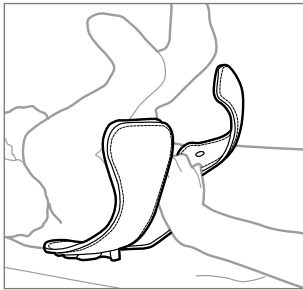
Ihr Kind hat eine dynamische Hüftabduktionsorthese erhalten. Dieses Hilfsmittel wird für die Altersgruppe von 3 bis 12 Monaten eingesetzt und muss Tag und Nacht getragen werden, sofern der behandelnde Arzt nichts anderes verordnet hat. Die Orthese ist nicht zum Laufen geeignet. Sie wird **immer** über der Kleidung getragen. Wenn die Orthese angelegt ist, müssen die Knie noch ungefähr um 90 Grad gebeugt werden können. Die Manschetten der Orthese dürfen somit nicht weiter als bis zur Kniekehle reichen.

Das Tragen der Orthese darf nicht schmerzhaft sein. Wenn Ihr Kind nach drei Tagen mehr weint als sonst, ist es ratsam, mit Ihrem/Ihrer Orthopädietechniker/in Kontakt aufzunehmen. Die nachstehenden Anweisungen und Abbildungen verdeutlichen die Anwendung. Die Mitwirkung der Eltern ist von ausschlaggebender Bedeutung für das Resultat der Behandlung.

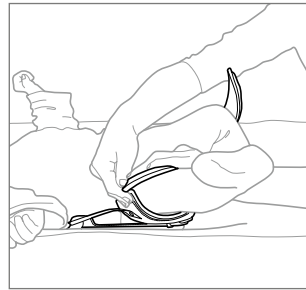
Orthese anlegen



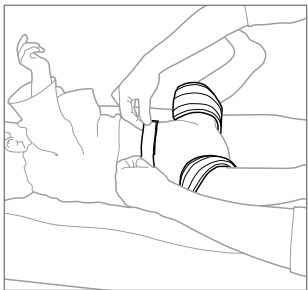
1. Heben Sie das Gesäß/den unteren Rücken mit der flachen Hand an. Ziehen Sie nicht an den Beinen und legen Sie die Orthese unter den unteren Rücken.



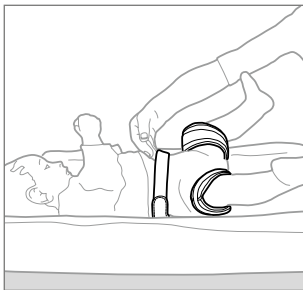
2. Das Gesäß liegt bündig zur Unterseite des Kunststoff-Rückenteils des Orthese.



3. Bringen Sie die Manschette zuerst an dem Bein mit der ausgeprägteren Hüftdysplasie an. Legen Sie dann den transparenten Kunststofflappen flach über das Bein.



4. Schließen Sie das Klettband so, dass ein Spielraum von einer Fingerbreite bleibt. Achten Sie darauf, dass sich die Windelmanschette befindet.



5. Schließen Sie die andere Manschette und danach das Rumpfband. Das Band verleiht der Orthese Stabilität. Ziehen Sie das Band nicht zu fest an.



6. Stützen Sie Ihr Kind mit der Hand unter dem Gesäß. So werden die Beine vom Rand der Beinmanschette nicht eingengt.

Tipps

- Die Orthese darf nur zum Windelwechsel und zum Baden abgelegt werden, sofern Ihr Arzt nichts anderes verordnet hat.
- Beim Wechseln der Windel das Baby besser nicht an den Beinen oder Füßen festhalten und hochheben.
- Durch die Spreizung der Beine kommt Windelleckage häufiger vor als gewöhnlich. Sie müssen die Windeln wahrscheinlich häufiger wechseln.
- Die Orthese ist leicht mit Wasser und Seife zu reinigen
- Zum sicheren Transport Ihres Babys im Auto können Sie den Kindersitz mit einem Kissen oder Handtuchrollen auspolstern. Möglicherweise müssen Sie den Sitzgurt verstellen.
- Bei warmem Wetter können sich die Kunststoffbeinmanschetten erwärmen. Um Hautirritationen zu vermeiden, können Sie diese mit einer "Hülle" aus Trikotstoff versehen werden. Trikothüllen sind im Gipsraum des Krankenhauses erhältlich. Oder Sie nähen selbst aus dünnem Trikot eine Hülle mit Gummibändern an den Enden und legen Sie diese um den Oberschenkel und streifen Sie nach dem Anlegen der Orthese das Gummiband um die Oberschenkelmanschette.
- Um zu vermeiden, dass Ihr Kind das Klettband löst, empfiehlt sich das Tragen von Trikotosen. Falls Ihr Kind das Klettband weiterhin löst, wenden Sie sich an den/die Orthopädietechniker/in.
- Manchmal sucht das Kind im Schlaf eine bequemere Liegehaltung. Die Orthese kann dadurch in eine schiefe Position geraten. Versuchen Sie den Bügel dann zurückzuschieben, damit der optimale Spreizstand wieder erreicht wird. Vor allem während des Schlafes kann die Hüfte am besten genesen. Wenn die Orthese nicht gut anliegt, bleibt die Wirkung aus und die Behandlung kann länger dauern.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an den/die Orthopädietechniker/in, von dem/der Sie die Orthese erhalten haben.

Waschanleitung

Schließen Sie vor dem Waschen alle Klettbänder, um Schäden an anderen Kleidungsstücken zu vermeiden und eine optimale Haftung der Klettbänder zu gewährleisten. Sie können die Orthese mit lauwarmem Wasser und milder Seife reinigen.

WICHTIGER HINWEIS: Überprüfen Sie das Klettband regelmäßig auf Verunreinigungen durch Staubpartikel und Fasern anderer Kleidungsstücke.

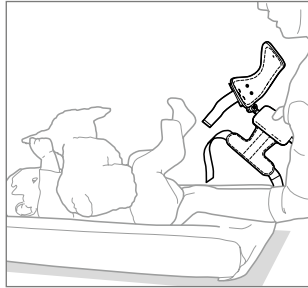
Working with an orthosis and Hip Dysplasia

Dear Parents / Guardians,

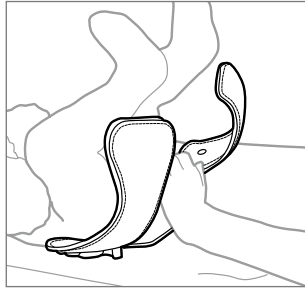
Today your baby received an orthosis. This aid is provided at the age between three until twelve months and must be worn day and night, unless your attending physician instructed you otherwise. The orthosis is not suitable for walking. The orthosis is **mend to be worn** over the cloths.

If the orthosis is fitted, the knees must be able to be flexed for approximately 90 degrees. Usage of the orthosis should not be painful. When your baby cries more than normal after three days, it is the advisable to contact your technician. The following guidelines and images are to clarify the usage of the orthosis. The cooperation of the parents is of decisive interest for the result of the treatment.

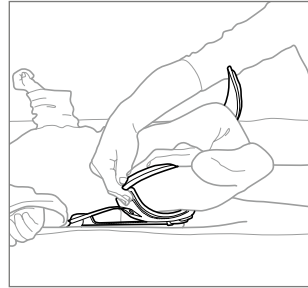
Fitting the Orthosis



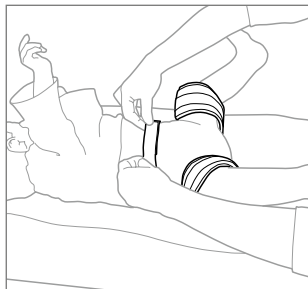
1. Lift the buttocks with the flat hand without pulling the legs and position the orthosis under the lower back.



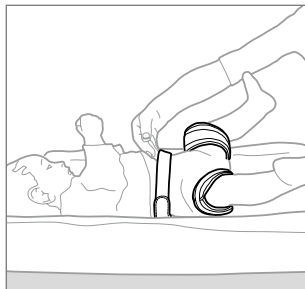
2. The buttocks is aligned to the lower part of the plastic back part of the orthosis.



3. First close the cuff to the leg, which is most affected by the dysplasia. Before closing make sure the transparent flap is flattened over the leg.



4. Close the Velcro strap leaving just enough room fitting a finger top. Prevent the diaper from getting stuck between the Orthosis. If necessary push it up a little.



5. Close the other cuff followed by the pelvic strap, which provides stability to the orthosis.



6. Support your child holding your hands under the buttocks when lifted. This will prevent poor blood circulation due to pinching of the cuffs.

Tips

- The orthosis may only be removed while changing diapers, during bathing or when your physician instructed you otherwise.
- To maintain save transport for the baby you can stuff the baby seat with a little pillow or towel before seating the baby. It may be necessary to adjust the belt of the seat.
- While changing diapers be aware not to lift or pull the legs or feed of the baby.
- Due to the abducted position of the legs, diaper leakage may occur some more than normal. More frequent changes may be needed.
- The orthosis may be cleaned with water and mild soap. - In case of technical problems we advise you to consult the technician whom provided your baby with the Orthosis.
- With warm weather the cuffs may become dampened. To prevent skin irritation you may create a tricot liner on the inside of the cuffs.
- To prevent the baby from pulling the Velcro it is advisable to have the baby wear oversized tricot short. If this doesn't stop the baby from pulling the Velcro return to your technician and have them change the closure.
- While sleeping the baby will position in a comfortable position to sleep in. It may occur the orthosis to dislocate. Try to reposition the orthosis in its optimum position. Especially during sleeping the hip will recover most and dislocation will pro s pone the effect and may prolong treatment more than necessary.

Cleaning Instructions

Check the Velcro straps on dirt or dust etc. and close all Velcro straps before cleaning, to maintain optimum closure capacity of the Velcro. Clean the orthosis with hand warm water and mild soap.

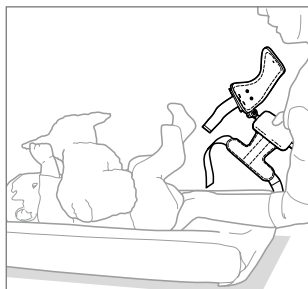
Le fonctionnement d'une orthèse pour Dysplasie de la hanche

Chers parents / tuteurs,

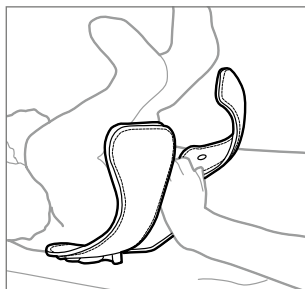
Aujourd'hui, votre enfant a reçu une orthèse. Ce produit est fourni pour un enfant entre l'âge de 3 à 12 mois **et doit être porté jour et nuit**, à moins d'avis contraire du médecin. Cette orthèse n'est pas indiquée pour la marche.

Cette orthèse doit être portée par-dessus les vêtements. Une fois ajustée, les genoux doivent avoir la capacité de fléchir à environ 90 degrés. L'usage de cette orthèse ne doit pas causer de douleur. Si votre enfant pleure plus souvent durant les 3 premiers jours, nous vous avisons de contacter votre technicien ou orthésiste. Les directives et images suivantes clarifient l'usage de cette orthèse. La coopération des parents est extrêmement importante pour un bon résultat du traitement.

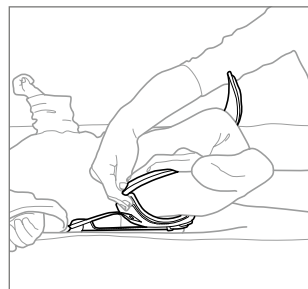
Ajustement de l'orthèse



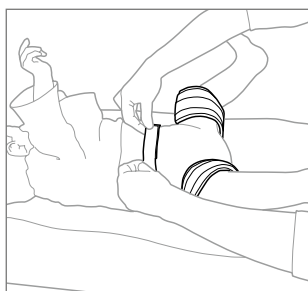
1. Lever les fesses avec la paume de la main sans tirer les jambes, et positionner l'orthèse sous le bas du dos.



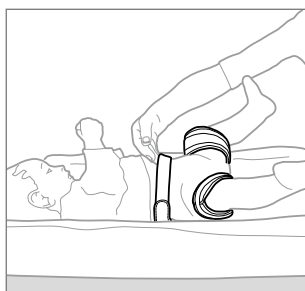
2. Aligner les fesses avec la partie inférieure de la bande de plastique situé à l'arrière de l'orthèse.



3. Premièrement, attacher le manchon à la jambe, du côté qui est le plus affecté par la dysplasie. Avant de l'attacher, assurez-vous que la patte transparente est à plat sur la jambe.



4. Fermer la courroie Velcro en laissant assez juste d'espace pour le bout d'un doigt. Empêcher la couche d'interférer avec l'orthèse. Si nécessaire, pousser la couche vers le haut.



5. Fermer l'autre manchon et ensuite la bande pelvienne, ce qui fournit la stabilité de l'orthèse.



6. Lorsque vous soulever votre enfant, supportez par les fesses pour empêcher une mauvaise circulation sanguine causée par un pincement aux manchons.

Conseils

- Cette orthèse devrait être enlevée seulement durant le changement de couches, durant le bain ou sur l'ordre du médecin.
- Pour un transport en sécurité, vous pouvez placer un petit coussin ou essuie-main dans le siège du bébé avant d'y asseoir votre enfant. Ajuster la ceinture du siège si nécessaire.
- Durant le changement de couche, ne pas tirer ou soulever l'enfant par les jambes ou pieds
- La position abductrice des jambes peut causer des fuites et des changements de couche plus fréquents.
- Nettoyer l'orthèse avec de l'eau et un savon doux - Si vous avez des problèmes techniques, nous vous suggérons de consulter le technicien ou orthésiste qui vous a fourni l'orthèse.
- Durant les températures plus chaudes, les manchons peuvent devenir humides. Pour prévenir l'irritation de la peau, vous pouvez ajouter une doublure en tricot à l'intérieur des manchons.
- Pour empêcher que le bébé détache les fermetures Velcro, nous suggérons que le bébé porte des grandes culottes courtes en tricot. Si ceci n'arrête pas le bébé de détacher le Velcro, retourner voir le technicien pour qu'il puisse changer le type de fermeture.
- Durant le sommeil, le bébé va se trouver une position confortable pour dormir. Ceci pourrait causer la dislocation de l'orthèse. Essayer de repositionner l'orthèse dans sa position optimale. La hanche va guérir plus vite durant le sommeil et la dislocation va retarder le rétablissement et prolonger le traitement plus longtemps que nécessaire.

Instructions de Nettoyage

Inspecter les courroies de Velcro pour la saleté ou poussière, etc et attacher toutes les courroies avant de laver l'orthèse, pour maintenir l'intégrité maximale des attaches. Nettoyer l'orthèse avec de l'eau tiède et un savon doux Sécher à l'air.

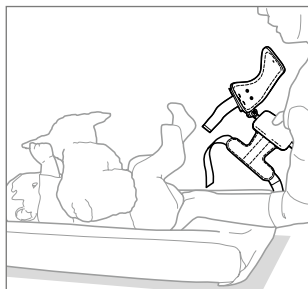
Hur du arbetar med en ortos vid Höft dysplasi

Till Föräldrar och Vårdnadshavare

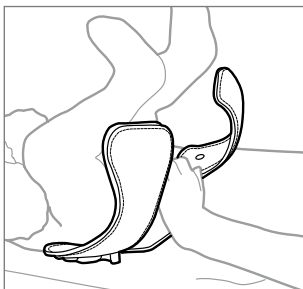
I dag har ditt barn fått en ortos. Ortosen är avsedd för åldrarna mellan tre till tolv månader. **Den måste bäras dag och natt, såvida inte din läkare har instruerat dig om annat.** Ortosen är inte lämplig för gång. Ortosen är avsedd att bäras över kläderna.

När ortosen är utprovad måste knäna kunna böjas i ca 90 grader. Användning av ortosen ska inte vara smärtsam. Om din baby gråter mer än normalt efter tre dagar, kontakta då den som har provat ut ortosen. Följande riktlinjer och bilder är avsedda att klargöra hur ortosen används. Samarbetet mellan föräldrarna och den medicinska personalen är avgörande för resultatet av behandlingen.

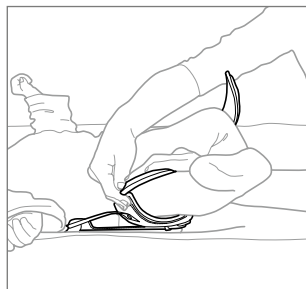
Att ta på ortosen



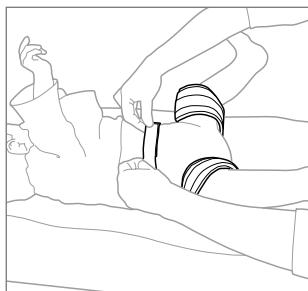
1. Lyft barnets rumpa med en flat hand, utan att dra i benen, och för in ortosen under ländryggen.



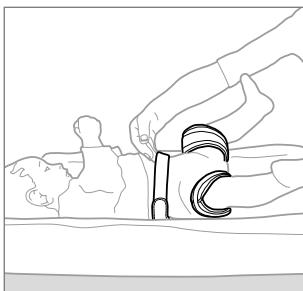
2. Rumpan ska placeras på den nedre delen av ortosens bakre plastdel.



3. Förslut först manschetten på det ben som är mest påverkat av Dysplasin. Innan du stänger manschetten se till att den genomskinliga fliken ligger platt över benet.



4. Förslut kardborrefästet så att det finns utrymme för en fingertopp. Kontrollera så att blöjan inte fastnar i ortosen. Tryck upp blöjan lite vid behov.



5. täng den andra manschetten följt av bäckenbandet, vilket ger stabilitet till ortosen.



6. Stötta ditt barn när du bär det, genom att hålla dina händer under skinkorna. Detta förhindrar dålig blodcirkulation på grund av att manschetterna eventuellt kan klämma.

Tips

- Ortosen får endast avlägsnas vid byte av blöjor, under badning eller när din läkare instruerat dig annat.
- För en säker transport av barnet kan du lägga en liten kudde eller en handduk i barnstolen. Det kan vara nödvändigt att justera stolens bälte.
- Vid byte av blöjor var noggrann så du inte lyfter eller drar i barnets ben eller fötter.
- På grund av den utåt-roterade positionen i höfterna kan blöjläckage förekomma något oftare än normalt. Mer frekventa blöjbyten kan behövas.
- Ortosen kan rengöras med vatten och mild tvål. Vid tekniska problem konsultera den personal som provade ut babys ortos.
- Vid varmt väder kan ben-manschetterna bli fuktiga. För att förhindra hudirritationer kan du tillverka ett trikåfoder på insidan av manschetterna.
- För att förhindra att barnet drar i kardborrebandet är det lämpligt att ha långa trikåshorts på barnet. Om detta inte hindrar barnet från att dra i kardborrebanden, vänd dig till utprovaren och be dem ändra förslutningen.
- När barnet sover kommer det att hitta ett bekvämt läge. Det kan hända att ortosen glider. Försök att placera ortosen i ett optimala läge, speciellt under sömnen. Höften kommer att återhämta sig bäst under sömnen och om ortosen glidit kommer effekten att fördröjas och behandlingen förlängas mer än nödvändigt.

Rengöringsinstruktioner

Kontrollera kardborreband på smuts eller damm etc. och stäng alla kardborreband innan tvätt, för att behålla kardborrebandets optimala tillslutningskapacitet. Tvätta ortosen i hand-varmt vatten och en mild tvål.

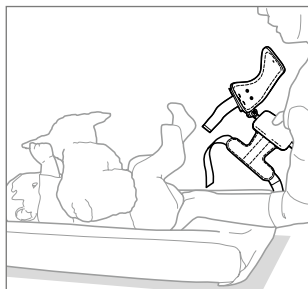
Hvordan du anbringer en ortose ved Hoftdysplasi

Til forældre og sygeplejende personale

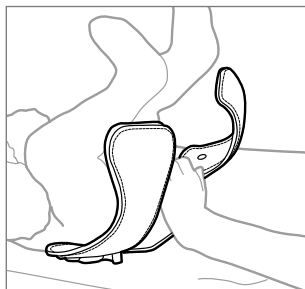
Idag har dit barn fået en ortose. Anvendelse af ortoser er til børn fra 3 til 12 måneder. Den skal anvendes både dag og nat med mindre din læge har instrueret dig i andet. **Ortosen er ikke beregnet til gang. Ortosen er beregnet til at have udenpå tøjet.**

Når ortosen er afprøvet skal knæene kunne bøjes i ca. 90 grader. Anvendelse af ortosen skal være smertefri. Hvis din baby grader mere end normal efter 3 dage, kontakt da den som har udleveret ortosen. Følgende retningslinjer og billeder er gjort for at klargøre hvordan ortosen anvendes. Samarbejdet mellem forældre og det medicinske personale er afgørende for resultatet af behandlingen.

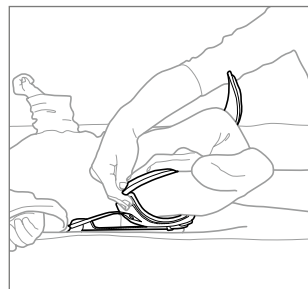
Påtagning af ortosen



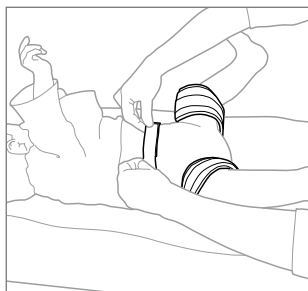
1. Løft barnets numse med en flad hånd, uden at trække i benen, og før da ortosen ind under lænden.



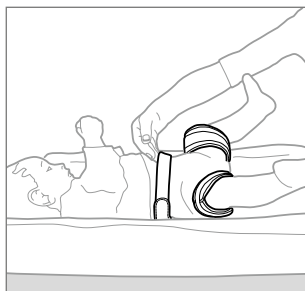
2. Numsen skal placeres på den nedre del af ortosens plastdel.



3. Luk den først manchetten på det ben som er mest påvirket af Dysplasi. Inden du lukker manchetten sørg for at den gennemsigtige lomme ligger udstrakt over benet.



4. Luk velcrobåndet så der findes plads til en finger under båndet. Kontroller at bleen ikke fæstner i ortosen. Tryk bleen op ved behov.



5. Luk den anden manchette og derefter bækkenbåndet, hvilket giver stabilitet til ortosen.



6. Støt dit barn når du bærer det, ved at holde hænderne under skinnerne. Dette forhindrer dårlig blodcirkulation på grund af manchetterne eventuelt kan klemme.

Tips

- Ortosen må kun fjernes, når du skifter bleer, under badning eller når lægen instruerer noget andet.
- For at sikre barnet under transport kan du lægge en lille pude eller håndklæde i barnsædet. Det kan være nødvendigt at justere sikkerhedssele.
- Når du skifter bleer var forsigtig med ikke at løfter eller trækker i barnets ben eller fødder.
- På grund af den udad-roteret position i hofterne kan bløddækage forekomme lidt oftere end normalt. Mere hyppige blødkifte kan være påkrævet.
- Ortosen kan rengøres med vand og mild sæbe. I tilfælde af tekniske problemer kontakt den person der afprøvede babyens ortose.
- I varmt vejr kan ben-manchetterne blive fugtige. For at forhindre hudirritationer kan du fremstille en polstring på indersiden af manchetterne.
- For at forhindre at barnet trækker i velcrobåndet er det hensigtsmæssigt at have lange tricot shorts på barnet. Hvis dette ikke forhindrer barnet fra at trække i velcrobåndet, bedes du spørge personalet og bede dem om at ændre lukningen.
- Når barnet sover, vil det finde en bekvem stilling. Det kan ske at ortosen glider. Prøv at placere ortosen i en optimal position især under søvn. Hoften vil forbedre sig bedst under søvn, og hvis ortosen glider, vil effekten blive forsinket og behandlingen forlænges mere end nødvendigt.

Rengøringsinstruktioner

Kontroller velcrobånd for snavs eller støv m.v. og luk alle velcrobånd før vask for at opretholde den optimale lukke evne. Vask ortosen i hånd-varmt vand og en mild sæbe.

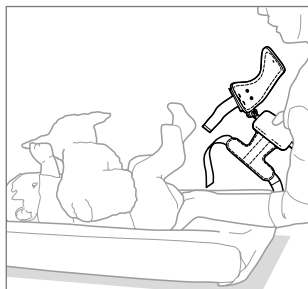
Hvordan du arbeider med en ortose ved hofteleddsdisplasi

Til foreldre og pleiere

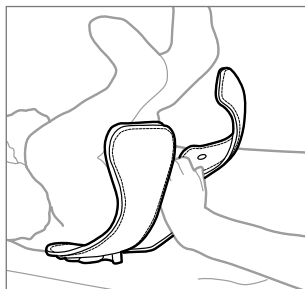
I dag har barnet ditt fått en ortose. Ortosen er beregnet for barn i alderen mellom tre til tolv måneder. Den må brukes dag og natt, om ikke legen din har instruert deg om noe annet. Ortosen er ikke egnet for gange. **Ortosen er beregnet til å brukes utenpå klærne.**

Når ortosen er tilpasset må knærne kunne bøyes i ca. 90°. Det skal ikke være smertefullt å bruke ortosen. Ta kontakt med den som har tilpasset ortosen om babyen din gråter mer enn normalt etter tre dager. Følgende retningslinjer og bilder er tenkt å forklare hvordan ortosen brukes. Samarbeidet mellom foreldrene og det medisinske personalet er avgjørende for resultatet av behandlingen.

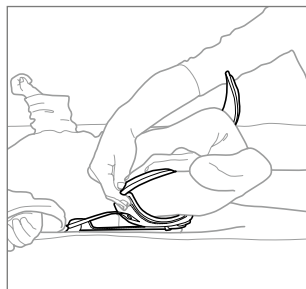
Å ta på ortosen



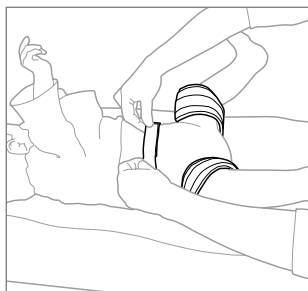
1. Løft barnets rumpe med en flat hånd, uten å dra i beina, og før inn ortosen under korsryggen.



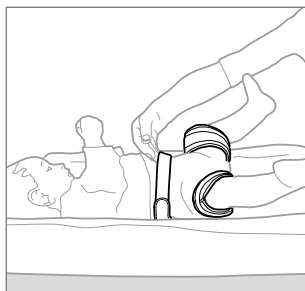
2. Rumpen skal plasseres på den nedre delen av ortosens bakre plastdel.



3. Lukk først mansjettene på det benet som er mest påvirket av hofteleddsdisplasi. Før du lukker mansjettene må man passe på at den gjennomsiktige fliken ligger flatt over benet.



4. Lukk borrelåsfestet så det er plass til en fingertupp under. Pass på at bleien ikke fester seg i ortosen. Dytt opp bleien litt ved behov.



5. Lukk den andre mansjettene etterfulgt av bekkenbåndet, noe som gir stabilitet til ortosen.



6. Øtt barnet ditt når du bærer det ved å holde hendene dine under skinken. Dette forhindrer dårlig blodsirkulasjon på grunn av at mansjettene eventuelt kan klemme.

Tips

- Ortosen må kun tas av ved bytte av bleier, under bading eller når legen har gitt deg annen instruksjon.
- For en sikker transport av barnet, kan du legge en liten pute eller en håndduk i barnestolen. Det kan være nødvendig å justere stolens belte.
- Vær nøye så du ikke løfter eller drar i barnets ben eller føtter ved bytte av bleier.
- På grunn av den utoverroterende posisjonen i hoftene kan det oftere enn normalt forekomme bleielekkasje. Ofte bleiebytte kan være nødvendig.
- Ortosen kan rengjøres med vann og mild såpe. Ved tekniske problemer ta kontakt med det personalet som hadde utprøvingen av babyens ortose.
- Ved varmt vær kan benmansjettene bli fuktige. For å forhindre hudirritasjoner kan du lage et trikåfor på innsiden av mansjettene.
- For å forhindre at barnet drar i borrelåsbåndet, er det lurt å ha lange trikåshorts på barnet. Henvend deg til utprøveren og be de endre lukkingen om dette ikke hindrer barnet fra å dra i borrelåsbåndene.
- Når barnet sover kommer det til å finne en komfortabel posisjon. Det kan hende at ortosen glir. Forsøk å plassere ortosen i en optimal posisjon, spesielt ved søvn. Hoften kommer til å heles best under søvn, og dersom ortosen glir kommer effekten til å forsinkes og behandlingen forlenges mer enn nødvendig.

Rengjøringsinstruksjoner

Kontroller borrelåsbåndene for smuss eller lo etc., og lukk alle borrelåsbåndene før vask for å opprettholde borrelåsbåndenes optimale lukkeevne. Vask ortosen i lunkent vann og en mild såpe.

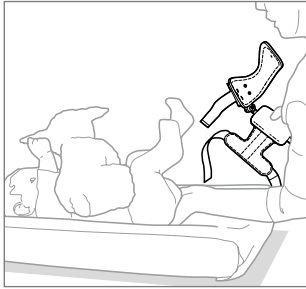
Kuinka työskentelet lonkan dysplasian sekä ortoosin kanssa

Vanhemmille ja huoltajille

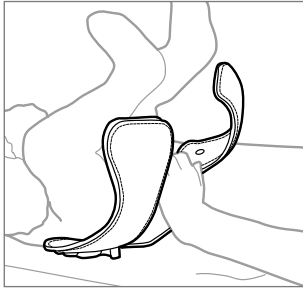
Lapsesi on tänään saanut käyttöönsä lonkan abduktio-ortoosin. Ortoosi on tarkoitettu käytettäväksi 3-12 kuukauden ikäisille lapsille. Ortoosia tulee käyttää päivin ja öin, jos lääkärinne ei ole antanut muunlaisia ohjeita. Ortoosin kanssa ei tule kävelyttää lasta. **Ortoosia tulee käyttää vaatteiden päällä.**

Kun ortoosi on sovitettu, tulee polvien taivutus noin 90°:een onnistua. Ortoosi ei saa aiheuttaa kipua lapselle. Jos lapsesi itkee normaalia enemmän kolmannen päivän jälkeen ortoosin sovitamisesta, ota yhteyttä sovittajaan. Seuraavat ohjeet ja kuvat ovat tarkoitettu opastamaan kuinka ortoosia käytetään. Yhteistyö vanhempien ja lasta hoitavien ammattihenkilöiden kanssa on merkittävää hoidon etenemiseksi.

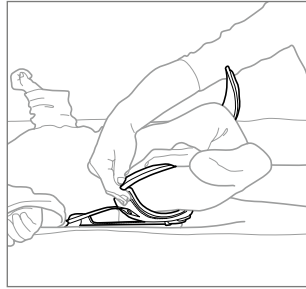
Ortoosin pukeminen



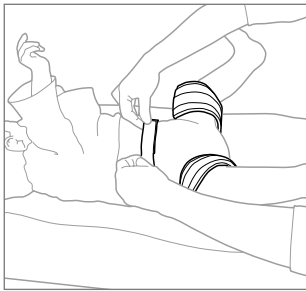
1. Nosta lapsen pakarointa työntämällä kädet niiden alle. Älä vedä jaloista. Kuljeta ortoosi lapsen ristiselän taakse.



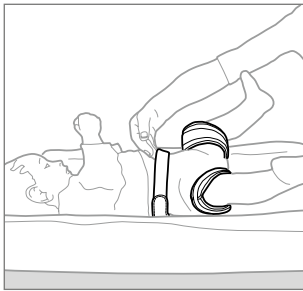
2. Lapsen pakarat tulee asettaa ortoosin uloimman muoviosan päälle.



3. Sulje toinen reisimansetti. Tähän kohtaan dysplasia vaikuttaa eniten. Ennenkuin suljet mansetin varmista, että kirkaanvärinen läppä lepää reittä vasten.



4. Sulje tarranauha siten, että saat sormen mahtumaan ortoosin ja lapsen väliin. Tarkista, että vaippa ei jää ortoosiin kiinni. Nosta vaippaa hieman tarvittaessa.



5. Sulje toinen reisimansetti, johon on kiinnitetty lantionauha. Tämä antaa lisästabiiliteettia ortoosiin.



6. Tue lasta sylissäsi laittamalla kätesi lapsen pakaroiden alle. Tämä ehkäisee mansettien puristuksesta aiheutuvaa verenkierron heikentymistä.

Tips

- Ortoosi saadaan poistaa ainoastaan vaipanvahtamisen yhteydessä, kylvyssä tai jos lääkäri on ohjastanut muulla tavoin.
- Lapsen turvalliseen kuljettamiseen voit asettaa tyynyn tai pyyhkeen lapsen istuimeen. Voi myös olla tarpeen säätää istuimen turvavyötä.
- Vaippaa vaihtaessa, ole tarkka, että et nosta lasta sääristä tai jaloista.
- Lonkan ulkokiertoasennosta johtuen voi vaippa helposti vuotaa normaalia useammin. Vaippaa voi olla siksi syytä vaihtaa tiheämmin.
- Ortoosi voidaan puhdistaa vedellä ja miedolla saippualla. Jos ortoosiin ilmenee jotain teknisiä ongelmia ota yhteyttä sovittajaan
- Lämpimällä säällä voi reisimansetit hiostua. Estääksesi hiostumisen aiheuttamaa ihoärsytystä voit asettaa mansettien sisäpuolelle jotakin trikookangasta.
- Estääksesi lastasi irrottamasta tarranauhaa on suositeltavaa pitää pitkiä potkuhousuja lapsen yllä. Jos tämä ei estä lasta irrottamasta tarranauhaa ota yhteyttä sovittajaan, jotta hän voi muuttaa kiinnitystä.
- Nukkuessa lapsi hakee itselleen mukavan nukkuma-asennon. Ortoosi voi unen aikana liikkua. Yritä asettaa ortoosi levon ajaksi ihanteelliseen asentoon. Lonkan asento korjaantuu parhaiten nukkuessa ja paikaltaanmeno hidastaa vaikutusta ja saattaa pidentää hoitoaikaa tarpeettomasti.

Pesuohteet

Tarkista, että tarranauhat ovat puhtaita liasta, nukasta yms. Sulje tarranauhat ennen pesua, jotta niiden kiinnityspinta pysyisi hyvänä mahdollisimman pitkään. Pese ortoosi kädenlämpoisellä vedellä ja miedolla saippualla.

Model **2990**
Dynamic Hip Abduction Orthosis
according Dr. J. Visser

Deze gebruiksaanwijzing is tot stand gekomen
in samenwerking met:
Vereniging Afwijkende Heupontwikkeling
www.heupafwijkingen.nl



Basko Healthcare

Pieter Lief tinckweg 16 | 1505 HX Zaandam
Tel.: +31 (0) 75 - 613 15 13 | Fax: +31 (0) 75 - 612 63 73
E-mail: sales@basko.com | Internet: www.basko.com

basko.com